

Bizilagunak

BAI! | parkean edo etxean //
en el parque o en casa



14 AZAROA
NOVIEMBRE



TOPAKETA PUNTU BATZUK

LUGARES DONDE PODER REUNIRSE

Aurten zure herriko **parke**, **berdegune** edota **merenderoetan** bildu zaitezketen...

Este año también puedes reunirte en **parques**, **merenderos** o **zonas verdes** de tu ciudad o pueblo...

Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kultur Aniztasuna
Diversidad Cultural



ZAS!
Zaintza eta
Auzoak



Hernaniko
Udala



Urretxuko udala

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

ordizia
bizi herria

Tolosaldea
garatzen

ZER DA **BIZILAGUNAK**?

Begiratu zure ingurura! Jatorri ezberdinetako pertsonak ikusiko dituzu zure herriko kaleetan. Galdetu al diozu inoiz zure buruari zerk bultzatu zituen hona etortzera edo zeintzuk diren euren zirrarak, usteak, interesak edota esperientziak? Behar bada, zu zeu ere beste herrialde batetik etorri zara eta ez duzu bertan bizi den jendea ezagutzeko aukerarik izan.

Bizilagunak, bertakoak eta bertara iritsiak, bazkari baten baitan elkartzea ahalbidetuz datzan ekimen bat da.

Urtero, azaroko igande bat proposatzen dugu topaketarako eta **aurten, azaroaren 14a izango da**. Dinamizatzaile eta mahai zapi baten laguntzaz, aurreiritziak eta estereotipoak gainditzea eta gizarte kohesionatuago bat faboratuko dituzten esperientzia, zapora eta bizipenak elkarbanatu ahalko dituzu.

Zaren lekukoa zarelarik, zure bikote, kuadrila, lagun edota familiarekin, oztopoak urrutiratu eta errealitate berriak ezagutzeko gogoz bazaude, **ANIMA ZAITEZ ETA PARTE HARTU!**

¿QUÉ ES **BIZILAGUNAK**?

¡Mira a tu alrededor! Verás personas de diferentes lugares por las calles de tu pueblo o ciudad... ¿Te has preguntado qué es lo que les empujó a venir aquí, cuáles son sus impresiones, intereses y experiencias? ¿O quizás has venido de otro país y no has tenido oportunidad de conocer a la gente del lugar y hacer amistad con ella?

Bizilagunak es una iniciativa que facilita el encuentro de vecinos y vecinas autóctonas y extranjeras en torno a una comida.

Todos los años, en el mes de noviembre, proponemos un domingo para el encuentro. **Este año será el 14 de noviembre**. Con la ayuda de un mantel y de una dinamizadora, podrás compartir experiencias, sabores y vivencias que te ayudarán a superar prejuicios y estereotipos, y a favorecer una sociedad más cohesionada.

Seas de aquí o de allá, con tu pareja, cuadrilla, amistades, familiares... Si tienes ganas de derribar barreras y explorar nuevas realidades, **¡ANÍMATE Y PARTICIPA!**

WHAT IS **BIZILAGUNAK**?

Look around you! You will see people from different places in the streets of your town or city. Have you asked yourself what made them come here, what are their impressions, interests and experiences? Or maybe you have come from another country and haven't had the chance to meet the local people and make friends with them?

Bizilagunak is an initiative that facilitates the meeting of local and foreign neighbours over a meal.

Every year, in November, we propose a Sunday for the meeting. **This year it will be the 14th of November**. With the help of a tablecloth and a dynamizer, you will be able to share flavours and experiences that will help you overcome prejudices and stereotypes and promote a more cohesive society.

Whether you're from here or there, with your partner, flatmate, friends, family... If you want to break down barriers and explore new realities, **JOIN IN AND PARTICIPATE!**

ما هو **الجار المجاور**

أنظر حولك! ستجد أشخاص من بلدان مختلفة في حي قريتك أو مدينتك... هل سألت نفسك يوماً ما الذي دفعهم إلى المجيء هنا؟ ماهي إطباعاتهم، إهتماماتهم وتجاربهم؟ ربما جئت من بلد آخر ولم تتح لك الفرصة لتعارف على أهل البلد وخلق معهم الصداقة؟

بيزىلاكوناك: البداية التي تسهل التواجد والتعارف بين الجيران و الجيران الأصليين وجيران المهجر في تجمع عند الوليمة.

كل عام، في شهر نوفمبر، نخصص أحد الأيام الأسبوع يوم الأحد للالتقاء. في هذه السنة سيكون الموعد يوم 14 من شهر نوفمبر، بمساعدة مفرش مائدة وناشطة. في هذا التجمع يمكنك مشاركة التجارب و الأكل والسكن وهذا سيساعدك على تجاوز الحكم القبلي والأفكار النمطية وتعزيز مجتمع أكثر تناسقاً.

إذا كنت من هنا أو من هناك، مع زوجك، مع العائلة، مع الأصدقاء، مع الطاقم... ولديك خاطر لكسر ذاك الحاجز وإكتشاف حقيقة جديدة. ** تشجع وشارك.

JARRI **ZURE ESKUALDEAREKIN HARREMANETAN** // PONTE EN **CONTACTO CON TU COMARCA** // GET IN TOUCH WITH YOUR REGION // قم بمراسلتنا على

DONOSTIALDEA

✉ bizilagunak@sosracismo.eu
☎ 943 321 811

BURUNTZALDEA

✉ buruntzaldea.bizilagunak@sosracismo.eu
☎ 671 116 414

OARSOALDEA

✉ gerardo.carrere@sosracismo.eu
☎ 658 749 756

TOLOSALDEA

✉ migrazioa@tolosaldea.eus
☎ 646 057 080

GOIERRI

✉ anitzasunaordizia@izanzentroa.eus
☎ 679 876 769

DEBAGOIENA

✉ debagoiena@sosracismo.eu
☎ 658 749 755

UROLA GARAIA

✉ anitzasuna@urretxu.eus
☎ 943 038 083